

S BERSNTOLER KULTURINSTITUT SUACHT MITÖRBETER: UNTERSUACHER ONT VIARER VER DE MUSEEN

Der bando ver untersuacher ist as de internet sait van omt ont de vrog meing ogem kemmen fin hait za mitto. Ver en sèll van viarer mu menogem de vrog finz en vaita as kimm

L'Istituto Mòchena ha indetto una selezione pubblica per l'affidamento di incarichi in attività di ricerca a carattere linguistico, in particolare per il progetto Banca dati linguistica e per quello relativo al correttore ortografico. Un'altra selezione, invece, è finalizzata alla ricerca di personale in qualità di guida all'interno delle strutture del Bersntoler Museum e di altre manifestazioni per l'anno 2022

S Bersntoler Kulturinstitut hòt ausgaleik an bando ver za suachen mitörbeter. S ist a selesion ver vrong va òrbetn va untersuach as de inser sprochen.

Oa'n van bichtestn ziln van Institut ist za trong evire ont gem bèrt en de sprochen. Being en sèll, en de leistn jarder sai' kemmen organisiart vil projekt asn tema va de sprochen. De doin projekt kern um en tema va de klöffnt ont va de tschrim sprochen. De earstn sai' zan paispil de interviste, de fim ont òlls sèll as hòt za tea' pet en sèll pet en klöffnt. De projekt as de tschrim sprochen enveze kern um en schrift. De Grammatk "Liacht as de sprochen" as ist kemmen tschrim van professor Antony R. Rowley en 2002 ont as ist bider gadrukt kemmen en 2017 pet de zvaite edizion, ist gaben der earste tritt ver za learnen za schraim s bersntolerisch. De ist kemmen gadrukt no vil jarder va untersuach ont òrbet ont er ist s hèrz van òlla de projekt as de sprochen as sai' kemmen gamòcht derno. Dòra sai' kemmen gamòcht vil projekt kursn, piacher ont strumentn. De leistn projekt, iberhaupt pet en enviretrong der studio va de sprochen, leing òlbe mear zòmm der



tema van klöffnt pet en sèll van tschrim. An paispil ist der projekt va de datnpònk as hòt gamòcht de earst trittn nou en 2003. Der zil ist za veròrbetn a groasas beirterpuach van bersntolerisch. Oberde ddatnpònk ist nèt lai sèll as ber sai' gabe't, a puach pet drau de beirter pet de ibersez. De datnpònk ist digitalet. An iats bourt hòt a skeda bo as kemmen tschrim òlla de informazionen asn sèll bourt: abia as men schraipt s, abia as men sok s en Palai, en Vlarotz ont en Oachlait, de sinonimi,

menn s ist nou kemmen tschrim en òndra òlta beirterpiacher, bos as bill song s bourt, an letratt, ont òndra informazionen. S ist an òrbet as mechet ver jarder envire gea' bavai men mu òlbe òndra informazionen drinnleing. Being en sèll s Institut vrok òll jor de mitörbet va untersuacher, abia zan paispil iaz pet en doi bando. De mitörbeter as barn auganommen kemmen pet en doi bando, barn mòchen untersuach ver en projekt van Bersntoler beirterpuach ont ver en

sèll van rechtschraibprogramm. Der òrbet bert tauern finz as de rif van jor. De mentschn as barn auganommen kemmen miasn bersntolerisch (pet en patentin), balsch ont taitsch kennen, hom der diplom va hoaschual oder de laurea ont kennen de òrbet va untersuach.

Ont abia òll jor, s ist kemmen ausgaleik der bando ver za nemmen au mitörbeter ver en Bersntoler museum ont en òndra trèffen abia viarer ver de pasuacher ver en jor 2020.

S ist a selesion ver titln ont pet an esam, lai klöffnt. Ver za nemmen toal verlònk men za hom 18 jor. De enteressiretn miasn men ogem der modell va de vrog pet òlla de datn ont zòmm pet en curriculum vitae. Dòra kimm organisiart an trèff pet de derstelln van Institut ver za sechen de kompetenz en doin temen: bersntoler sprochen ont kultur, taitsch ont englisch, schoa' gaòrbet hom en an museum, titln va schual oder va universitet ont òndra titln. De viareren va de doi selesion ist de Claudia Marchesoni. De vrog mias ogem kemmen sitz van Bersntoler Kulturinsitut en Palai vour en vraita as de 15 van doi mu'net (en vraita as kimm). Non de doi selesion kimm gamòcht a graduatoria.

De resultatn va de selesion bart kemen tschickt per e-mail vour en vraita as de 29 van oberel. Ver de selesion ver untersuacher, de vrog zòmm pet an dokument mias tschickt kemmen vour hait za mitto pet an e-mail en adress kultur@kib.it. Ver de sèll ver viarer, vour en vraita as kimm. Òndra informazionen ont der modell va de vrog sai' en internet as de sait van Bersntoler Kulturinstitut. .

LORENZA GROFF

Klöffen, sprechen, parlare. Attraverso la lingua mòchena Durchs Bersntolerische



La lingua rappresenta un patrimonio culturale individuale e collettivo. La mostra aperta fino ad autunno presso la sede del Bersntoler Kulturinstitut ne ripercorre gli aspetti più significativi attraverso documenti, immagini e testimonianze della lingua mòchena.

De ausstell 2021-2022 van Bersntoler Kulturinstitut

De sprochen ist an schòtz ver an iats mentsch ober ver de gamoa'schòftn aa. De ausstell "Klöffen, sprechen, parlare - Attraverso la lingua mòchena Durchs Bersntolerische" as ist kemmen organisiart vertn van Bersntoler Kulturinsitut stellt vour en de lait, pet dokument, kuntschòftn

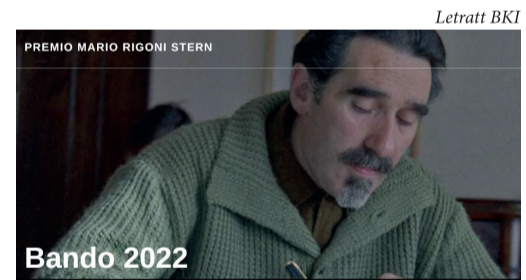
ont letrattn, de bichtestn temen as kern um en de sprochen. En doi austell, s bersntolerisch ist a mittl ver za kontarn van tema van klöffen. En binter de offetzaitn va de ausstell sai': van ma'ta finz en vraita va um òchta ont a hòlts finz um zbelva ont a hòlts ont va um zboa finz um viara nomitto.

Kuratoren van austell sai' de linguist Daniela Mereu ont Claudia Marchesoni ont Leo Toller van Bersntoler Kultuinstiut gèlts gott en de zòmmòrbet va Birgit Alber, Federica Ricci Garotti ont Daniela Mereu.

LORENZA GROFF

De Alpn: sprochen ont mearkulturalismus en prais Mario Rigoni Stern

Der konkurs denkt de figur van pakont piacherschraiber as hòt òlbe en hèrz gahòp de Alpn ont de kultur van lait



Mario Rigoni Stern per la letteratura multilingue delle Alpi, un premio che valorizza la multiculturalità e il plurilinguismo che da secoli caratterizza l'ambiente alpino. Un concorso che ricorda la figura del grande scrittore e l'amore incondizionato per la sua terra.

An òndra edizion van prais «Mario Rigoni Stern per la letteratura multilingue delle Alpi» ist kemmen organisiart. S ist an bichtegen trèff as denkt derpiacherschraiber Mario Rigoni Stern as hòt òlbe tschrim van Alpn ont van sai' lem af de pèrng.

Der konkurs ist an vurm ver za trong envire s sai' gadenk ont ver za gem bèrt en òlla de sèlln as hom en hèrz de Alpn, pet de sai' mearsprokehet ont mearkulturalismus, ont as òrbetn ver za derhòltn de doi bèlt. Der konkurs kimm organisiart va de familia van Mario Rigoni Stern ont van an komitat van òndra omtn, as kemmen koordiniart va de Ars Venandi. En konkurs meing toalnemmen òrbetn ont piacher, saggi ont gschichtn, as sai' schoa' kemmen gadrukt ont as hom der tema van Alpn. De òrbetn meing tschrim kemmen en oa'na van sprochen as kemmen klöffnt as de Alpn ont nèt lai de offizialn sprochen ober de sprochen mider kennt abia de inser aa. De piacher miasn gadrukt kemmen sai' en de leistn zboa jor.

De temen van piacher as nemmen toal sai' zan paispil: de lòntschòft, de natur van Alpn, de òrbetn, de lait ont de gamoa'schòftn, s kajag, s krieg, de òltn gschichtn ont asou envire. Abia as

men sicht, de temen hom òlla za tea' pet en lem va de gamoa'schòftn as lem as de Alpn.

Bavai an konkurs ver piacher as klöffen van Alpn? De lait as lem as de doin pèrg hom veròrbet en de jarder a sai'nega oa'zega bèlt, as ist gamòcht va sprochen, praich, kultur. S ist a bèlt as leik zòmm der nord ont der sud ont as mu sai' a paispil ver de bèlt as se sai' noch za veròbetn en de gònz Europa. De letteratur, de piacher sai' de strumentn as meing paschraim ont derhòltn de doi bèlt.

Mario Rigoni Stern, der pakont piacherschraiber, hòt òlbe tschrimva de doi bèlt. Er hòt òlbe klöffnt van sai' lem, gamòcht va pèrng, lait, umbèlt, vicher, lòntschòft, kultur ont sprochen. Der prais trok envire de sai' figur, der vrait ver de pèrng, de Alpn, de umbèlt ont de lait.

Der prais suacht za gem bèrt en òlla de sprochen as kemmen klöffnt as de Alpn ont s ist being en sèll as men mu toalnemmen pet an òrbet tschrim en òlla de sprochen as kemmen praucht as de Alpn, zan paispil de inser aa (s ist ganua as de sprochen hòt de regln va de ortografi).

Men mu toalnemmen pet òrbetn as sai' schoa' kemmen gadrukt. S hòt a juria va vinf mentschn as schauk aus de piacher ont as gem der prais va vinf tausnt euro en schea'neste puach. De piacher miasn ogem kemmen vour de 30 van oberel. Ver òndra informazionen mu men schaug de internetsait <http://www.premiomariorigonistern.it>.

LORENZA GROFF